



**DELLA REPUBBLICA SOMALA**

ANNO IX

Mogadiscio, 30 Gennaio 1969

Suppl. n. 4 al n. 1

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. 50, 5 per numero. Arretrati il doppio. **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. 500. Estero Sh. 500. 100. L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati. **INSERZIONI:** per ogni riga 8 Sh. 100 di riga Sh. 50. Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

**SOMMARIO**



NOV 27 1969

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI



DECREE LAW No. 1 of 1 January 1969 — «Press Law». Pag. 349

DECRETO-LEGGE 1 Gennaio 1969 n. 1 — «Ordinamento della Stampa». » 353

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.

**LEGGI E DECRETI**

DECREE LAW No. 1 of 1 January 1969.

«PRESS LAW»

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;  
CONSIDERING that there is an urgent necessity to enact a law governing the Press;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Information;  
HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECRETES:

PART I.

**GENERAL PROVISION**

Article 1

*Freedom of Press*

Press, which is the medium for the expression of public opinion, shall be free, subject to the provisions of this Law.

Article 2

*Definitions*

In this Law unless the context otherwise requires:

«Board» means the Press Advisory Board established under Article 7 of this Law;

«Court» means a Regional Court;

«Import» includes:

- (a) to bring into the Republic by land, sea or air;  
and
- (b) to bring within the inland waters of the Republic whether or not the printed matter is brought ashore, and whether or not there is an intention to bring the same ashore;

«Minister» means the Minister of Information;

«Printed matter» includes any reproduction by typographic, mechanical, photo-lithographic, physical-chemical or any other means, intended for publication or circulation in any manner whatsoever;

«Register» means the Register of Newspapers and Periodicals kept in accordance with Article 8 of this Law;

«Registrar» means a Registrar of a Regional Court;

«Republic» means the Somali Republic.

### Article 3

#### *Requisites of Printed Matter*

1. Printed matter circulated in the Republic shall in all cases indicate the place and date of publication, the name and address of the printer, and the name and address of the publisher, if any.

2. In particular, newspapers and other periodicals shall contain the following information on the front page:

(a) the place and date of publication;

(b) the name and address of the printer;

(c) the name of the owner;

(d) the name of the editor and the assistant editor, if any;

(e) the price of the newspaper or the periodical.

3. Printed matter containing identical information, as prescribed in the preceding paragraph, shall be identical in its contents.

### Article 4

#### *Editor of Newspaper or Periodical*

1. All newspapers and other periodicals shall have an editor.

2. The editor shall be a Somali citizen and possess the requisites prescribed for voters by the Election laws in force for the time being;

Provided that a person belonging by origin, language or tradition to the Somali nation if he possesses the said requisites prescribed for voters may also become an editor.

3. The office of the editor being incompatible with that of a deputy of the National Assembly, where an deputy, he shall cease to be an editor for the whole of the legislature and shall be substituted by an assistant editor.

4. The provisions of this Law concerning the editor shall apply also to the assistant editor.

### Article 5

#### *Owner of Newspaper or Periodical*

1. The owner of a newspaper or other periodical shall possess the requisites prescribed for the editor by this Law.

2. Where the owner is a juridical person, his legal representative shall possess the requisites referred to in the preceding paragraph.

## Article 6

### *Supervision over Press*

1. Supervision over press shall be exercised by the Ministry of Information.

2. If, in the opinion of the Minister, a newspaper or other periodical indulges in:

- (a) bringing into hatred or contempt or exciting disaffection against the person of the President of the Republic or the Government established by law; or
- (b) exciting the citizens or inhabitants of the Republic to attempt to procure the alteration, otherwise than by lawful means, of any other matter in the Republic as by law established; or
- (c) bringing into hatred or contempt or exciting disaffection against the administration of justice in the Republic; or
- (d) raising discontent or disaffection amongst the citizens or inhabitants of the Republic; or
- (e) promoting feelings of ill-will and hostility between different races or classes of the population of the Republic,

the Minister may give a written warning to the owner or the editor of such a newspaper or other periodical. If after the warning such activities are not stopped, the Minister may, after hearing the Board, prohibit the printing and publication of such newspaper or periodical for a period not exceeding one year.

3. The aggrieved party may, within thirty days, file a petition to the Supreme Court against the decision of the Minister.

## Article 7

### *Press Advisory Board*

1. There shall be established a Press Advisory Board in the Ministry of Information with the function of advising the Ministry on matters relating to press.

2. The Board shall consist of:

- (a) the Director General of the Ministry of Information:  
— Chairman;
- (b) the Director General of the Ministry of Interior:  
— Member;
- (c) the Regional Governor of Benadir. — Member;

shall apply  
shall apply  
shall apply

- (d) the State Attorney: — Member;
- (e) the editor of a newspaper, appointed every two years by the Minister: — Member.

3. The Secretary of the Board shall be an officer of the Ministry of Information, designated by the Chairman.

## Article 8

### *Registration of Newspapers and Periodicals*

1. All newspapers and other periodicals shall, after authorisation by the Minister, be registered with the Court within whose territorial jurisdiction such newspapers and periodicals are printed.

2. For the purpose of registration, the owner or the editor shall deposit the following documents in the Registrar's office:

- (a) a statement of the owner or his legal representative and of the editor, with their certified signatures, showing the name and address of such owner and editor, and the title and nature of the publication;
- (b) the documents proving the requisites prescribed by Articles 4 and 5 of this Law;
- (c) a certified true copy of the establishment deed and of the statute where the owner is a juridical person.

3. The documents referred to in the preceding paragraph shall be deposited not later than the date of publication of the first issue of the newspaper or other periodical.

4. The President of the Court shall examine the statement and the documents and, where he is satisfied that such statement and documents fulfil the requirements, he shall order within fifteen days that the newspaper or periodical be recorded in the Register of Newspapers and Periodicals kept in the Registrar's office. Where the President of the Court refuses to make such order, he shall give his reasons therefor in writing within the same time limit and the aggrieved party may file a petition to the Supreme Court against such refusal.

5. Upon registration, the owner of the newspaper or periodical shall make a deposit of Sh. So. 3,000 at the Somali National Bank, as a guarantee that he will pay any penalty that may be imposed under this Law.

6. The Register shall be open to the public. Anyone who has an interest therein, may peruse it or obtain a copy thereof or an abstract therefrom upon payment of the fees prescribed by regulations made under this Law.

## Article 9

### *Changes in the Particulars*

1. Any change in the particulars referred to in paragraph 2 of the preceding Article shall be communicated to the Ministry of Information, and the relevant statement, together with any document relating thereto, shall be deposited within fifteen days, following the procedure laid down in Article 8 above.

2. The change shall be registered under the terms of Article 8, paragraph 4, above.

3. Where the owner or his legal representative, or the editor or the assistant editor, changes, it shall be the responsibility of the new owner or his legal representative, and the new editor or the assistant editor to communicate such change as laid down in this Article.

## Article 10

### *Validity of the Registration*

The registration provided for in the two preceding Articles shall cease to be valid where the newspaper or periodical is not published within six months from such registration, or where the publication is interrupted for a period exceeding one year.

## Article 11

### *Deposit of Printed Matter*

1. Notwithstanding anything contained in the preceding Articles, a printer or typographer shall send at least two copies of any printed matter produced by him to the Ministry of Information, and two copies to the Office of the Attorney General, as soon as the first copies of such printed matter are ready. Where the printing house is not within the Region of Benadir, the printer or typographer may send the afore-mentioned copies through the territorially competent Regional Governor or District Commissioner.

2. The provisions of the preceding paragraph shall not apply to:

- (a) printed matter produced on behalf of the Public Administration;
- (b) leaflets for commercial, industrial or tourist advertisement;
- (c) registers and forms for office or commercial purposes;
- (d) cadastral maps;
- (e) stamp paper, stamps letters of credit, cheques, lottery-tickets, admittance tickets or shares;

- (f) private photographs, wedding-cards, greeting cards, visiting-cards, invitation-cards, letter-heads, letter-head envelopes, labels and wrappers, and any other printed matter intended for strictly private purposes.

3. In the case of newspapers or other periodicals, the copies referred to in paragraph 1 of this Article shall be sent to the Ministry of Information and the Office of the Attorney General by the editor or assistant editor.

## PART II.

### CONTROL OF PRESS

#### Article 12

##### *Civil Liability*

1. The owner and the editor or the assistant editor of a newspaper or other periodical, and the author of the article shall be jointly and severally liable for any damage caused to third parties by the publication of the newspaper or periodical.

2. In case of defamation by means of the press, the party injured may ask for compensation or damages in the manner provided for in the Civil Procedure Code. The amount of such compensation or damages shall be in proportion to the seriousness of the injury, the status of the party injured, and the circulation of the newspaper or periodical.

#### Article 13

##### *Penal Liability*

Penal liability in respect of offences committed by means of the press shall be personal under the terms of Article 43 of the Constitution. Such liability shall be governed by the ordinary penal law, except as otherwise provided in this Law.

#### Article 14

##### *Answers or Corrections*

1. The editor or the assistant editor of a newspaper or other periodical shall publish gratuitously any answer, correction or statement sent in by any person to whom acts, thoughts or statements have been attributed offending his dignity or deemed by him to be untrue; provided that such answers, corrections or statements are not such as to give rise to a criminal charge.

2. The answers, corrections or statements referred to in the preceding paragraph shall be published within three days after the

receipt, in the case of newspapers, or in the next issue, in the case of other periodicals. They shall be published in the same page or column, and printed in the same type as the article which occasioned them.

3. A correction shall not exceed in length the article or paragraph to which it refers; however, it may reach the maximum limit of twenty lines, if the article or paragraph is shorter.

## Article 15

### *Publication of Judgements*

Where a judge pronounce a judgement for an offence committed by means of a newspaper or other periodical, such judgement shall be published in such newspaper or periodical gratuitously under the responsibility of the editor or the assistant editor as soon as possible.

## Article 16

### *Seizure*

1. Where any particular issue of a newspaper or other periodical, printed matter or any other publication is considered, under the Penal Code, to be obscene and offensive to modesty, or to constitute a crime, or to extol crimes, such publication may be seized upon a written order, stating the grounds therefor, of the territorially competent Court.

2. In cases of urgent necessity, the Public Order Authority may, stating the reasons therefor in writing, order the provisional seizure of the publications referred to in the preceding paragraph, and shall immediately report the matter to the territorially competent Court for necessary ratification. The ratification shall be in the manner prescribed in the preceding paragraph.

## Article 17

### *Suspension of Newspapers or Periodicals*

1. Where the owner or the editor is sentenced for any crime committed by means of their newspaper or periodical, the newspaper or periodical may, depending upon the gravity of the crime and the damage to morals and public security arising therefrom, be temporarily suspended by a written order of the territorially competent Court, stating the grounds therefor.

2. In cases of urgent necessity, the suspension may be ordered by the Court, pending the disposal of the criminal proceedings against the owner or the editor.



Article 18

*Prohibition to Import Printed Matter*

The Minister, having heard the Board, may prohibit the importation of printed matter where this appears to be necessary to safeguard morals and public security.

Article 19

*Posters*

The provisions of this Law relating to press shall apply also to posters, provided they have a title and are published periodically, even though they are partially hand-written:

Provided that where a poster is published in a single copy, it shall be sufficient to notify the issue of such poster to the territorially competent Public Order Authority.

PART III.

**PENAL PROVISIONS**

Article 20

*Failure to Include the Required Information*

A printer or editor who fails to include in a publication the information prescribed by Article 3 of this Law, shall be punished with fine for a contravention up to Sh. So. 1,000.

Article 21

*Unlawful Publications*

1. Whoever publishes a newspaper or other periodical without having it registered under the terms of Article 8 or 19 shall be punished with imprisonment for a crime up to two years or, if the crime is committed with culpa, with a fine for a crime from Sh. So. 500 to 5,000.

2. Whoever fails to make the statement referred to in Article 9 or 19 of this Law within the prescribed time limit, shall be liable to the same punishment.

Article 22

*False Statements*

Whoever, in the statements referred to in Article 8, 9 or 19, knowingly gives particulars which are not true shall be liable to the punishments prescribed in Article 373 of the Penal Code.

Article 23

*Failure to Send Copies to the Competent Authority*

Whoever fails to send copies of printed matter or periodicals to the competent authority, as prescribed in Article 11 of this Law, shall be punished with fine for a contravention up to Sh. So. 500.

Article 24

*Failure to Publish Answer Corrections or Judgements*

1. Where the act does not constitute a more serious offence, the editor or the assistant editor of a newspaper or other periodical who fails to publish the answers, corrections or judgements referred to in Articles 14, 15 or 19 of this Law, shall be punished with fine for a contravention from Sh. So. 500 to 5.000.

2. Where the offender is a recidivist (habitual offender), the punishment shall be doubled.

Article 25

*Sale of Printed Matter the Seizure of which has been Ordered*

Whoever sells, distributes or affixes in a public place printed matter or publications the seizure of which has been ordered, shall be liable to the punishment prescribed in Article 278 of the Penal Code.

Article 26

*Import of Prohibited Printed Matter*

1. Whoever imports printed matter prohibited by the Minister under Article 18, shall be liable to be punished with a fine for a contravention up to Sh. So. 500.

2. Where the offender is a recidivist (habitual offender) the punishment shall be doubled.

Article 27

*Removal or destruction of Printed Matter*

1. Whoever removes, destroys or damages printed matter in respect of which the provisions of this Law have been complied with, for the purpose of preventing its circulation or sale, shall be punished with imprisonment for a crime up to one month or with fine for a crime from Sh. So. 500 to 5.000.

2. Where the act does not constitute a more serious offence, whoever resorts to violence or threat to prevent the printing, publication, or circulation of newspapers or periodicals in respect of

which the provisions of this Law have been complied with, the punishment shall be increased in accordance with the provisions of the Penal Code.

#### Article 28

##### *General Penalty*

Any person convicted of any breach of this Law or of any regulations made thereunder for which breach no penalty is prescribed shall be punished with fine for a contravention up to Sh. So. 500.

#### Article 29

##### *Jurisdiction*

The offences provided for in this Law and any other offence committed by means of the press, shall be within the competence of the Court in whose territorial jurisdiction the offence has been committed.

### PART IV.

#### **TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

#### Article 30

##### *Existing Publications*

In the case of newspaper or other periodicals already existing at the date of entry into force of this Law, such newspapers or periodicals shall be deemed to have been registered under this Law. However, the Minister or the person delegated by him may require the parties concerned to give such further information as is found necessary under this Law, and also the deposit referred to in Article 8, paragraph 5, shall be made by the party concerned within thirty days from the entry into force of this Law.

#### Article 31

##### *State-Owned Newspapers and Periodicals*

The provisions of Articles 8 and 9 of this Law shall not apply to the newspapers and other periodicals owned by the State.

#### Article 32

##### *Regulations*

The Minister may, having heard the Board, make regulations for the proper implementation of this Law.

Article 33

*Abrogation*

The following laws are hereby abrogated:

- (a) Press Law (No. 3 of 15th January, 1959);
- (b) Undesirable Publications Ordinance (Cap. 11, Vol. 1, Laws of Somaliland, 1950); and
- (c) any other law contrary to or inconsistent with this Law

Article 34

*Entry into Force*

This Decree Law shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into law under the terms of Article 63 of the Constitution.

Mogadiscio, 1 January, 1969.

**ABDIRASID ALI SCERMARKE**

*Acting Prime Minister*  
**YASSIN NUR HASSAN**

*Minister of Information*  
**ALI MOHAMED OSSOBLE** *and* **ABDIRAHMAN**

DECRETO-LEGGE 1 Gennaio 1969, n. 1.  
«ORDINAMENTO DELLA STAMPA».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;  
CONSIDERATA l'urgente necessità di emanare una legge che disciplini la Stampa;  
SU PROPOSTA del Ministro per le Informazioni;  
SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

TITOLO I.

### DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

#### *Libertà di Stampa*

La stampa, in quanto manifestazione dell'opinione pubblica, è libera, salva l'osservanza delle disposizioni della presente Legge.

Art. 2

#### *Definizioni*

Salvo diverso significato risultante dal contesto — per «Comitato» si intende il Comitato Consultivo per la Stampa costituito ai sensi dell'art. 7 della presente Legge;

Per «Tribunale» si intende un Tribunale Regionale;

«Importare» significa:

- (a) portare entro il territorio della Repubblica via terra, via mare o via aerea;
- (b) portare nelle acque territoriali della Repubblica — il materiale stampato, sia esso sbarcato o no, vi sia o meno l'intenzione di sbarcarlo;

Per «Ministro» si intende il Ministro per le Informazioni;

«Stampe» o «stampati» sono considerate tutte le riproduzioni ottenute con mezzi litografici, meccanici, foto-litografici, fisico-chimici o con ogni altro mezzo, e destinate in qualsiasi modo alla pubblicazione e alla diffusione;

Per «Registro» si intende il Registro dei giornali e dei periodici tenuto in conformità con l'art. 8 della presente Legge;

Per «Cancelliere» si intende un Cancelliere di Tribunale Regionale;

per «Repubblica» si intende la Repubblica Somala.

### Art. 3

#### *Indicazioni obbligatorie sulle stampe e sugli stampati*

1. Ogni stampa o stampato in circolazione nel territorio della Repubblica deve indicare il luogo e la data della pubblicazione, nonché il nome e il domicilio dello stampatore, e se — esiste — dell'editore.

2. In particolare, i giornali e gli altri periodici devono recare in prima pagina l'indicazione:

- a) del luogo e della data di pubblicazione;
- b) del nome e del domicilio dello stampatore;
- c) del nome del proprietario;
- d) del nome del Direttore e, se esiste, del Vice Direttore responsabile;
- e) del prezzo di costo del giornale o del periodico.

3. Le indicazioni prescritte nel precedente comma, che contrassegnano le stampe e gli stampati, devono corrispondere al contenuto di tutti gli esemplari pubblicati.

### Art. 4

#### *Direttore responsabile di giornale o di periodico*

1. Tutti i giornali e gli altri periodici devono avere un Direttore responsabile.

2. Il Direttore responsabile deve essere cittadino somalo, e possedere i requisiti dell'elettorato attivo di cui alle leggi vigenti sulle «Elezioni Politiche».

Può essere inoltre Direttore responsabile ogni altra persona appartenente per origine, lingua o tradizione alla Nazione Somala, se possiede gli altri requisiti dell'elettorato attivo previsti dalle leggi in vigore.

3. A causa della incompatibilità della carica di Direttore responsabile con le funzioni di Deputato dell'Assemblea Nazionale, il Direttore responsabile che venga investito del mandato parlamentare deve per tutta l'effettiva durata del mandato stesso, cessare dalla carica di Direttore responsabile ed essere sostituito da un Vice-Direttore responsabile.

4. Le disposizioni della presente Legge relativa al Direttore responsabile si applicano anche al Vice-Direttore responsabile.

Art. 5

*Proprietario di giornale o periodico*

1. Il proprietario di un giornale o di altro periodico deve possedere gli stessi requisiti previsti dal precedente articolo per il Direttore responsabile.

2. Se il proprietario è una persona giuridica, i requisiti di cui sopra devono essere posseduti dal suo legale rappresentante.

Art. 6

*Vigilanza sulla Stampa*

1. L'alta vigilanza sulla stampa è esercitata dal Ministero delle Informazioni.

2. Qualora, a giudizio del Ministro, un giornale o altro periodico consenta la pubblicazione di articoli tendenti a:

- a) ridurre all'odio o al disprezzo oppure suscitare animosità contro la persona del Presidente della Repubblica o il Governo legalmente costituito;
- b) incitare i cittadini o gli abitanti della Repubblica a tentare di ottenere, con mezzi non consentiti dalla legge, mutamenti a qualunque ordinamento o istituzione legalmente costituiti nella Repubblica;
- c) indurre all'odio o al disprezzo oppure suscitare animosità contro l'amministrazione della giustizia nella Repubblica;
- d) creare malcontento o animosità fra i cittadini o gli abitanti della Repubblica;
- e) generare sentimenti di malevolenza e ostilità tra le diverse razze o classi della popolazione della Repubblica, il Ministro può fare un ammonimento per iscritto al proprietario o al direttore responsabile di quel giornale o periodico. Se, dopo tale ammonimento, le suddette attività non sono cessate, il Ministro, sentito il Comitato, può vietare la stampa e la pubblicazione di quel giornale o periodico per un periodo non superiore ad un anno.

3. Avverso la decisione del Ministro, la parte lesa può entro il termine di trenta giorni, presentare istanza alla Corte Suprema.

Art. 7

*Comitato Consultivo per la Stampa*

1. Presso il Ministero delle Informazioni è istituito un Comitato Consultivo per la Stampa, con funzioni di consulenza del Ministero nelle materie attinenti alla stampa.

2. Il Comitato è composto:

- a) dal Direttore Generale del Ministero delle Informazioni, che lo presiede;
- b) dal Direttore Generale del Ministero dell'Interno;
- c) dal Governatore Regionale del Benadir;
- d) dall'Avvocato Generale dello Stato;
- e) dal Direttore responsabile di un quotidiano, nominato ogni biennio dal Ministro per le Informazioni.

3. Funge da Segretario del Comitato Consultivo per la Stampa un funzionario del Ministero delle Informazioni, designato dal Presidente del Comitato.

## Art. 8

### *Registrazione dei giornali e periodici*

1. Tutti i giornali e gli altri periodici, ottenuta l'autorizzazione del Ministro, devono essere registrati presso il Tribunale nella cui giurisdizione territoriale sono pubblicati.

2. Ai fini della registrazione, il proprietario o il Direttore responsabile devono depositare presso la Cancelleria del Tribunale Regionale:

- a) una dichiarazione, con firma autenticata del proprietario o del suo legale rappresentante e del Direttore responsabile, dalla quale risultino le generalità e il domicilio degli stessi, nonché il titolo e la natura della pubblicazione;
- b) i documenti comprovanti il possesso dei requisiti di cui agli artt. 4 e 5 della presente Legge;
- c) copia autenticata dell'atto costitutivo e dello statuto, se il proprietario è una persona giuridica.

3. Il deposito dei documenti di cui al precedente comma deve avvenire entro e non oltre il giorno in cui il giornale od altro periodico inizia la sua pubblicazione.

4. Il Presidente del Tribunale, esamina la dichiarazione e i documenti depositati, e, accertatane la regolarità, ordina entro quindici giorni l'iscrizione del giornale o del periodico nel Registro dei giornali e dei periodici tenuto presso la Cancelleria del Tribunale. Qualora il Presidente del Tribunale rifiuti di emettere tale ordine, deve indicare per iscritto il motivo del suo rifiuto entro lo stesso periodo di tempo e la parte lesa può, avverso tale rifiuto, presentare istanza alla Corte Suprema.

5. All'atto della registrazione, il proprietario del giornale o periodico è tenuto a versare presso la Banca Nazionale un deposito vincolato di Sh. So. 3000, a garanzia del pagamento di eventuali penalità previste dalla presente Legge.



6. Il registro dei giornali e dei periodici è pubblico. Chiunque vi abbia interesse può consultarlo e richiederne copia od estratto, contro pagamento dei diritti prescritti da regolamenti emanati a norma della presente Legge.

### Art. 9

#### *Modificazioni successive*

1. Ogni eventuale mutamento che intervenga in uno degli elementi indicati nel secondo comma del precedente articolo deve essere comunicato al Ministero delle Informazioni e la relativa dichiarazione insieme agli eventuali documenti ad essa pertinenti deve essere depositata nelle forme e nei modi ivi previsti entro quindici giorni dall'avvenuto mutamento.

2. La registrazione del mutamento è effettuata d'ufficio, ai sensi del quarto comma dell'art. 8.

3. In caso di mutamento nella persona del proprietario o del suo rappresentante, del Direttore o Vice-Direttore responsabile, l'obbligo della dichiarazione del mutamento incombe sul nuovo proprietario o legale rappresentante, nonchè sul nuovo Direttore o Vice-Direttore responsabile.

### Art. 10

#### *Decadenza della registrazione*

L'efficacia della registrazione di cui ai due precedenti articoli decade qualora, entro sei mesi dalla data di essa, il giornale, o il periodico non sia stato pubblicato, ovvero si sia verificata nella pubblicazione un'interruzione di oltre un anno.

### Art. 11

#### *Deposito di stampe o stampati*

1. Fermo restando quanto disposto nei precedenti articoli, ogni stampatore o tipografo ha l'obbligo di inviare almeno due copie di ogni stampa o stampato da esso prodotto al Ministero delle Informazioni, ed altre due copie all'Ufficio del Procuratore Generale della Repubblica; non appena ha terminato la produzione dei primi esemplari. Se lo stampatore o il tipografo ha il proprio stabilimento fuori della Regione del Benadir, può effettuare tale trasmissione per tramite del Governatore Regionale o del Commissario Distrettuale territorialmente competenti.

2. L'obbligo di cui sopra non riguarda:

a) gli stampati prodotti per conto della pubblica Amministrazione;

- b) i fogli volanti di ordinaria pubblicità commerciale, industriale o turistica;
- c) i registri e i moduli d'ufficio e di commercio;
- d) le mappe catastali;
- e) le carte-valori, i francobolli, le lettere di credito, gli assegni, i buoni di lotteria, i biglietti d'ingresso, i titoli azionari;
- f) le fotografie di carattere privato, le partecipazioni di matrimonio, le cartoline per saluti, i biglietti da visita, i biglietti d'invito, le carte da lettera intestate, le buste intestate, le etichette e fascette, ed ogni altro stampato di natura strettamente privata.

3. Per i giornali o gli altri periodici, l'obbligo dell'invio al Ministero delle Informazioni ed all'ufficio del Procuratore Generale, di cui al primo comma del presente articolo, incombe al Direttore o Vice-Direttore responsabile.

## TITOLO II.

### DISCIPLINA DELLA STAMPA PERIODICA

#### Art. 12

##### *Responsabilità civile*

1. Il proprietario o il Direttore o Vice-Direttore responsabile di un giornale o altro periodico, sono civilmente responsabili, in solido con l'autore dell'articolo, degli eventuali danni cagionati a terzi dalla pubblicazione del giornale o del periodico.

2. In caso di diffamazione a mezzo della stampa, la persona offesa può richiedere, nei modi previsti dalle norme processuali civili, una somma a titolo di riparazione. Tale somma è determinata in relazione alla gravità dell'offesa, alla personalità dell'offeso e alla diffusione del giornale o del periodico.

#### Art. 13

##### *Responsabilità penale*

La responsabilità penale, per i reati commessi a mezzo della stampa, è personale, ai sensi dell'art. 43 della Costituzione. Essa è regolata dalle norme penali ordinarie, salvo quanto diversamente disposto dalla presente Legge.

#### Art. 14

##### *Risposte e rettifiche*

1. Il Direttore o il Vice-Direttore responsabile di un giornale o di altro periodico è tenuto a far inserire gratuitamente nel giornale

o periodico stesso le risposte, le rettifiche o le dichiarazioni delle persone cui siano stati attribuiti atti, pensieri ed affermazioni lesivi della loro dignità o da esse, ritenuti contrari a verità, purché tali risposte, rettifiche o dichiarazioni non abbiano un contenuto che possa dar luogo ad incriminazione penale.

2. La pubblicazione di cui al precedente comma deve farsi entro tre giorni dalla ricezione per i quotidiani, o nel successivo numero per gli altri periodici; e deve essere effettuata nella medesima pagina o rubrica, e con i medesimi caratteri dello scritto che l'ha determinata.

3. La rettifica non può sorpassare la lunghezza dell'articolo o del passo cui essa si riferisce; essa può, tuttavia, raggiungere il limite massimo delle venti righe, qualora l'articolo od il passo da rettificare sia di lunghezza minore.

#### Art. 15

##### *Pubblicazione obbligatoria di sentenza*

Nel pronunciare condanna per un reato commesso mediante pubblicazione in un giornale od altro periodico, il Giudice ordina in ogni caso la pubblicazione della sentenza — integralmente o per estratto — nel periodico stesso. Il Direttore o il Vice-Direttore responsabile è tenuto ad effettuare gratuitamente tale pubblicazione entro il più breve tempo possibile.

#### Art. 16

##### *Sequestri*

1. Con motivato provvedimento scritto del Tribunale Regionale territorialmente competente può essere disposto il sequestro di giornali o di altri periodici, di stampe o di stampati, e di qualsiasi altra pubblicazione che — ai sensi del Codice Penale — siano da ritenere osceni ed offensivi per la pubblica decenza, ovvero costituenti reato od apologia di reato, ovvero mancanti delle indicazioni obbligatorie di cui all'art. 3 della presente Legge.

2. In caso di urgente necessità, l'Autorità di Pubblica Sicurezza può, con provvedimento motivato scritto, disporre il sequestro provvisorio delle pubblicazioni di cui al precedente comma, facendone immediato rapporto all'Autorità giudiziaria territorialmente competente ai fini della prescritta convalida, da pronunciare nelle stesse forme di cui al precedente comma.

#### Art. 17

##### *Sospensione di giornali o periodici*

1. La sospensione temporanea di giornali o di altri periodici può essere disposta con provvedimento motivato scritto del Tribu-

nale Regionale territorialmente competente, in caso di condanna del proprietario o del direttore responsabile per reati commessi a mezzo della stampa e determinata in relazione alla gravità del reato e del danno causato al buon costume e alla sicurezza pubblica.

2. In caso di urgente necessità, il provvedimento di cui sopra può essere adottato anche in corso di causa.

Art. 18

*Divieto d'importazione di stampe o stampati*

Il Ministro delle Informazioni sentito il Comitato, può vietare l'importazione nel territorio dello Stato di stampe o stampati, quando ciò appaia necessario per la tutela del buon costume o della sicurezza pubblica.

Art. 19

*Giornali murali*

Il giornale murale, che abbia un titolo ed una periodicità di pubblicazione, anche se in parte manoscritto, è soggetto alle norme della presente Legge relative alla stampa periodica.

Nel caso di giornale murale a copia unica, è tuttavia sufficiente che sia dato avviso dell'affissione all'Autorità di Pubblica Sicurezza territorialmente competente.

TITOLO III.

**DISPOSIZIONI PENALI**

Art. 20

*Omissione d'indicazione obbligatorie*

Lo stampatore, o rispettivamente il Direttore responsabile, i quali omettano di contrassegnare le rispettive pubblicazioni con le indicazioni obbligatorie di cui all'art. 3 primo e secondo comma della presente Legge, sono puniti con la pena dell'ammenda fino ad un massimo di Sh. So. 1000.

Art. 21

*Stampa clandestina*

1. Chiunque intraprende la pubblicazione di un giornale o di altro periodico senza averne effettuata la registrazione prevista negli artt. 8 e 19 della presente Legge, è punito con la pena della reclusione fino a due anni, e — se il fatto avviene per colpa — con la multa da Sh. So. 500 a Sh. So. 5000.

2. Alle stesse pene soggiace chi, avendone l'obbligo, omette di effettuare nei termini la dichiarazione di cui agli artt. 9 o 19 della presente Legge.

Art. 22

*False dichiarazioni*

Chi, nelle dichiarazioni previste dagli artt. 8, 9 o 19 della presente Legge, espone scientemente dati non conformi al vero, è punito a norma dell'art. 373 del Codice Penale.

Art. 23

*Omissione d'invio di stampati all'Autorità competente*

Chi, avendone l'obbligo, omette di inviare alla competente Autorità gli stampati o i periodici ai sensi dell'art. 11 della presente Legge, è punito con la pena dell'ammenda fino ad un massimo di Sh. So. 500.

Art. 24

*Omessa pubblicazione di risposte, di rettifiche o di sentenze*

1. Salvo che il fatto costituisca più grave reato, il Direttore o il Vice-Direttore responsabile di un giornale o di altro periodico, il quale omette la pubblicazione di risposte, di rettifiche o di sentenze ai sensi degli artt. 14, 15 o 19 della presente Legge, è unito con la pena dell'ammenda da Sh. So. 500 a Sh. So. 5000.

2. In caso di recidiva specifica la pena è raddoppiata.

Art. 25

*Vendita di stampe o stampati di cui è stato ordinato il sequestro*

La vendita, la distribuzione o l'affissione in luogo pubblico di stampe, stampati o pubblicazioni di cui è stato ordinato il sequestro, è punita a norma dell'art. 278 del Codice Penale.

Art. 26

*Importazione di stampe o stampati vietati*

1. Chiunque importa stampe o stampati vietati dal Ministero ai sensi dell'art. 18 è punito con la pena dell'ammenda fino ad un massimo di Sh. So. 500.

2. In caso di recidiva specifica la pena è raddoppiata.

Art. 27

*Asportazione o distribuzione di stampa o stampati*

1. Chiunque asporta, distrugge o deteriora stampe o stampati per i quali sono state osservate le prescrizioni della presente Legge, allo scopo di impedirne la diffusione o la vendita, è punito con la pena della reclusione fino ad un mese o con la multa da Sh. So. 500 a Sh. So. 5000.

2. Salvo che il fatto non costituisca più grave reato, chiunque usa violenza o minaccia per impedire la stampa, la pubblicazione e la diffusione dei giornali o periodici, per i quali sono state osservate le prescrizioni della presente Legge, è punito con le pene più gravi previste dal Codice Panale.

Art. 28

*Penalità per violazioni non contemplate dalla Legge*

Chiunque è colpevole di una violazione della presente Legge o dei relativi regolamenti per la quale violazione non sia prevista una determinata penalità, è punito con la pena dell'ammenda fino ad un massimo di Sh. So. 500.

Art. 29

*Competenza giurisdizionale*

La cognizione dei reati previsti dalla presente Legge, e di ogni altro reato commesso a mezzo della stampa, è di esclusiva competenza del Tribunale Regionale nella cui circoscrizione territoriale il reato è stato commesso.

TITOLO IV.

**DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI**

Art. 30

*Pubblicazioni preesistenti*

I giornali e gli altri periodici preesistenti all'entrata in vigore della presente Legge devono considerarsi registrati ai sensi della Legge stessa, salvo la facoltà del Ministro o della persona da lui delegata di richiedere agli interessati ogni ulteriore necessaria informazione a norma della presente Legge, o l'obbligo per il proprietario di versare il deposito cauzionale di cui all'art. 8 quinto comma entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente Legge.

Art. 31

*Giornali e periodici di proprietà dello Stato*

Ai giornali e agli altri periodici di proprietà esclusiva dello Stato non si applicano le disposizioni di cui agli artt. 8 e 9 della presente Legge.

Art. 32

*Regolamenti*

Al Ministro è attribuito il potere di emanare regolamenti di applicazione della presente Legge, sentito il Comitato Consultivo per la Stampa.

Art. 33

*Abrogazione*

Sono abrogate:

- a) la Legge 15-1-1959 n. 3, sull'Ordinamento della Stampa;
- b) la «Undesirable Publications Ordinance» (Cap. 11, Vol. 1, Leggi del Somaliland, 1950);
- c) ogni altra norma contraria ed incompatibile con quelle della presente Legge.

Art. 34

*Entrata in vigore*

Il presente Decreto-Legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in legge ai sensi dell'art. 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 1 Gennaio 1969.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Per il Primo Ministro*  
YASSIN NUR HASSAN

*Il Ministro per le Informazioni*

ALI MOHAMED OSSOBLE «WARDIGLEI»

---

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N N.